

# Brugervejledning / User Guide / Anleitung

## Master Glide

○ **MC 001-6000** [ HMI: 36390 ]  
Master Glide Junior

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40 x B/W 20 cm



○ **MC 001-6010** [ HMI: 36391 ]  
Master Glide Senior - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 45 x B/W 35 cm



○ **MC 001-6020** [ HMI: 36392 ]  
Master Glide Senior - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7000** [ HMI: 34160 ]  
Master Glide Flexi - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7010** [ HMI: 33246 ]  
Master Glide Flexi - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7020** [ HMI: 33247 ]  
Master Glide Flexi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 75 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7026** [ HMI: 53378 ]  
Master Glide Multi - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7027** [ HMI: 53379 ]  
Master Glide Multi - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 75 x B/W 35 cm



○ **MC 001-7030** [ HMI: 53192 ]  
Master Glide Heavy - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 45 x B/W 22 cm



○ **MC 001-7035** [ HMI: 53193 ]  
Master Glide Heavy - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 22 cm



○ **MC 001-7040** [ HMI: 53194 ]  
Master Glide Heavy - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 22 cm



○ **MC 001-7024** [ HMI: 61964 ]  
Nylon Glidestykke / Nylon  
Sliding Piece / Nylon Gleitteil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



○ **MC 001-7025** [ HMI: 50148 ]  
Polstret Glidestykke / Padded  
Sliding Piece / Gleitteil  
Gepolstert

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



 **master care**<sup>®</sup>  
HUMAN HANDLING SYSTEM

## Vaske- og tørvejlledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**  
Tørretumbling: **max 60°C**  
Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**  
Tumble dry: **max 60°C**  
Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**  
Tumble dry: **max 60°C**  
Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

DK

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hængt på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejlledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler
- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejlledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.
- Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burre bånd ved vask og tørring.

UK

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately
- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- Velcro straps must be closed by washing and drying
- During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece

DE

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.

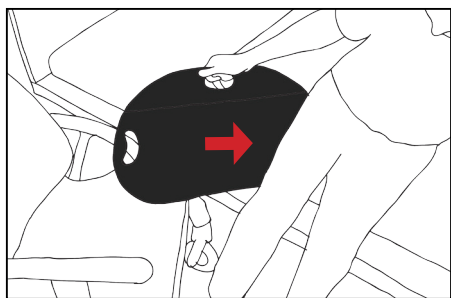


Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

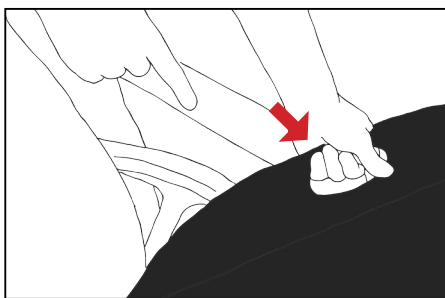
### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.
- Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Wasch Streifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden

## 1. Overflytning mellem stol og seng (selvhjulpne bruger) / Transfer from chair to bed (independent patient) / Transfer zwischen Stuhl und Bett (selbstständige Benutzer)

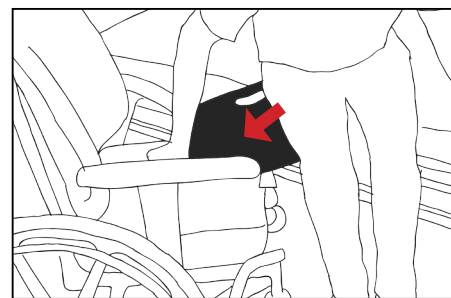


**DK** Brugeren læner sig en smule over mod den hofte, der vender ind mod sengens hoveddel. Brugeren holder i det midterste håndtag på Master Glide og fører glidebrættet ind under den balle, som vender mod kørestolen



For at brugeren ikke skal støde ind i hjulet ved overflytning, bøjes den bagerste kant på Master Glide op og skærmer dermed for kørestolens hjul.

**NB!** Model Junior, Senior og Heavy har ikke denne funktion



Brugeren læner sig nu mod glidebrættet og får derved vægten af ballen lagt på glidebrættet. Brugeren griber med den ledige hånd i håndtag på kørestolen og glider nu ved hjælp af Master Glide over på kørestolens sæde

**UK** The patient leans a little toward the hip facing the main body of the bed. The patient takes hold of the central handle of the Master Glide and pushes the glide board under the buttock facing the wheelchair

So that the patient does not bump into the wheel while being transferred, bend the rear edge of the Master Glide up, thus shielding the wheelchair wheels.

**NB!** Model Junior, Senior and Heavy do not have this function

The patient leans against the glide board, thereby putting the weight of the buttock on the glide board. The patient grips the handle of the wheelchair with his/her free hand and, using the Master Glide, slides over to the wheelchair seat

**DE** Der Benutzer neigt sich leicht auf die Richtung Kopfteil des Bettes zeigende Hüfte. Er fasst den Master Glide am mittleren Griff und schiebt das Gleitbrett unter die zum Rollstuhl zeigende Gesäßhälfte

Damit der Benutzer beim Transfer nicht an das Rad stößt, Master Glide am hinteren Rand nach oben biegen, sodass er das Rollstuhlrads abschirmt.

**NB!** Modell Junior, Senior und Heavy haben diese Funktion nicht

Der Benutzer neigt sich jetzt zum Gleitbrett und verlagert auf diese Weise seine Gesäßhälfte auf das Gleitbrett. Mit seiner freien Hand fasst er den Rollstuhlschiebegriff und gleitet dann mit Hilfe von Master Glide auf den Sitz des Rollstuhls

## 2. Manuel vending i seng / Turning in bed manually / Manuelles Wenden im Bett

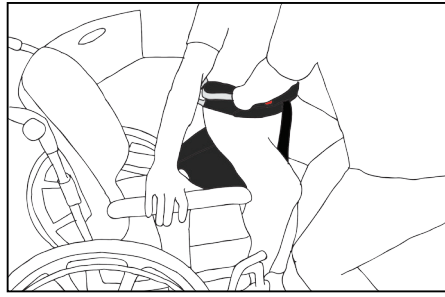
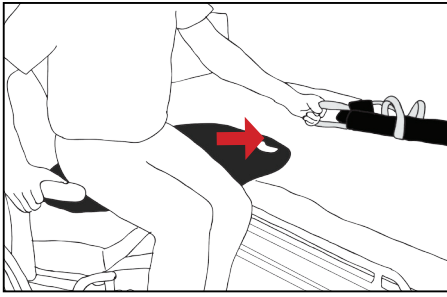


**DK** For at fjerne Master Glide igen, griber brugeren i begge håndtag på glidebrættet og bøjer dette op. Nu løftes antiskrid belægningen på glidebrættet op fra underlaget. Glidebrættet holdes spændt og trækkes ud under sædepartiet

**UK** To remove the Master Glide again, the patient grips both handles on the glide board and bends it up. The anti-slip coating on the glide board is lifted up from the surface. The glide board is kept tight and pulled out from under the seat portion

**DE** Um Master Glide wieder zu entfernen, fasst der Benutzer das Gleitbrett an beiden Griffen und biegt es nach oben. Jetzt löst sich der Antirutschbelag von der Unterlage. Gleitbrett stramm halten und unter dem Gesäß herausziehen

2. Overflytning fra stol til seng med eller uden hjælp / Transfer from chair to bed with or without help / Transfer vom Stuhl zum Bett mit oder ohne Hilfe



**DK** For at give tryghed og aktivering kan bruger anvende Master Bed Grip til at trække sig over i sengen med. Sengebåndet fæstnes til sengen

For at hjælpe med overflytningen og samtidig støtte bruger, kan Master Belt med fordel anvendes. Dette sættes fast om brugers talje. Hjælper griber fat i håndtag og støtter mod brugers knæ. Bruger flyttes nu over i kørestol

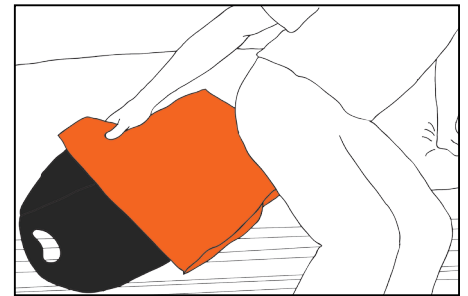
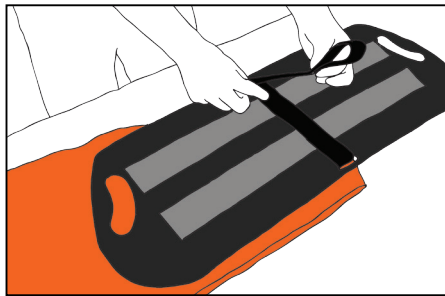
**UK** In order to provide peace of mind and activation, the patient can use the Master Bed Grip to pull his/herself over in the bed. The bed tape is attached to the bed

To help with the transfer while supporting the patient, the Master Belt can be beneficially used. This is attached to the patient's waist. The helper grips the handle and supports against the patient's knees. The patient is transferred to the wheelchair

**DE** Um den Benutzer Sicherheit zu geben und um die Aktivierung zu fördern, kann der Benutzer den Master Bed Grip benutzen, um sich damit ins Bett hinüber zu ziehen. Bettgurt am Bett befestigen

Um beim Transfer zu helfen und den Benutzer gleichzeitig zu stützen, empfiehlt es sich, Master Belt benutzen. Master Belt um die Taille des Benutzers legen und festmachen. Der Helfer stellt sich so hin, dass seine Beine gegen die Knie des Benutzers stoßen, und fasst die Handgriffe. Der Benutzer wird nun in den Rollstuhl transferiert

3. Overflytning af bruger med bar hud / Moving the patient with bare skin / Transfer von Benutzern mit unbedeckter Haut



**DK** Til forflytning af bruger med bar hud anvendes Master Glide glidestykke. Burrebåndet på glidestykket åbnes og burrebåndsenderne føres ned i de to spor på Master Glide Flexi fra overfladen og ned

Burrebåndsenderne føres sammen og låses. Glidestykket er nu monteret på Master Glide Flexi's midte

Placér Master Glide Flexi under brugers balle ved at bruger vipper til modsatte side. Det løse glideestykke skubbes in under brugers løftede balle. Bruger kan nu glide uden der opstår friktion på huden

**UK** When moving a patient with bare skin, use the Master Glide sliding piece. The velcro tape on the slider is opened and the velcro tape is fed down into the two tracks on the Master Glide Flexi from the surface and downward

The ends of the velcro tape are brought together and locked. The sliding piece is mounted onto the Master Glide Flexi's centre

Place the Master Glide Flexi under the patient's buttock as the patient tilts toward the opposite side. The loose sliding piece is pushed in under the patient's lifted buttock. The patient can now slide, without friction on his/her skin

**DE** Zum Transfer von Benutzern mit unbedeckter Haut Master Glide Gleitstück verwenden. Klettband am Gleitstück öffnen und die Klettbandenden von oben und unten durch die beiden Schlitze von Master Glide Flexi führen

Klettbandenden zusammenlegen und schließen. Das Gleitstück ist jetzt mittig am Master Glide Flexi befestigt

Master Glide Flexi unter der Gesäßhälfte platzieren. Dazu muss sich der Benutzer auf die andere Seite neigen. Das lose Gleitstück unter die angehobene Gesäßhälfte des Benutzers schieben. Der Benutzer kann jetzt ohne Reibungswiderstand gleiten

# Fordele / Advantages / Vorteile

## Master Glide Junior

DK

- Fremstillet specielt til børn
- Muliggør forflytning mellem afstande på op til 20 cm
- Placeres og fjernes let
- Giver mulighed for at aktivere bruger
- Kan anvendes både ved egen hjælp og med støtte fra hjælper
- Lav vægt
- Nem at rengøre
- Kan hænges op

UK

- Specially made for children
- Allows transfers over distances of up to 20 cm
- Easy to position and to remove
- Enables mobilisation of the user
- Can be used both independently and with an assistant's help
- Low weight
- Easy to clean
- Can be hung up

DE

- Speziell für Kinder gemacht
- Ermöglicht den Transfer zwischen Abständen bis zu 20 cm
- Mühelos anzubringen und zu entfernen
- Ermöglicht die Aktivierung des Benutzer
- Mit eigener Kraft oder mit Hilfe des Helfers anwendbar
- Geringes Gewicht
- Pflegeleicht
- Kann aufgehängt werden

## Master Glide Senior

DK

- Muliggør forflytning mellem afstande på op til 20 cm
- Placeres og fjernes let
- Giver mulighed for at aktivere bruger
- Kan anvendes både ved egen hjælp og med støtte fra hjælper
- Er formet så der gives plads til kørestols hjul
- Lav vægt
- Nem at rengøre
- Kan hænges op

UK

- Allows transfers over distance of up to 20 cm
- Easy to position and to remove
- Enables mobilisation of the user
- Can be used both independently and with an assistant's help
- It is shaped so there is room for wheelchair wheels
- Low weight
- Easy to clean
- Can be hung up

DE

- Ermöglicht den Transfer zwischen Abständen bis zu 20 cm
- Mühelos anzubringen und zu entfernen
- Ermöglicht die Aktivierung des Benutzers
- Mit eigener Kraft oder mit Hilfe des Helfers anwendbar
- Die Gestaltung berücksichtigt den Platz für die Rollstuhlräder
- Geringes Gewicht
- Pflegeleicht
- Kann aufgehängt werden

# Fordele / Advantages / Vorteile

## Master Glide Flexi & Multi

DK

- Muliggør forflytning mellem afstande på op til 20 cm
- Placeres og fjernes let
- Giver mulighed for at aktivere bruger
- Kan anvendes både ved egen hjælp og med støtte fra hjælper
- Montering af glidestykke giver mulighed for forflytning med bar hud
- Har bøjelig bagkant til beskyttelse mod kørestols hjul
- Lav vægt
- Nem at rengøre
- Kan hænges op

UK

- Allows transfers over distances of up to 20 cm
- Easy to position and to remove
- Enables mobilisation of the user
- Can be used both independently and with an assistant's help
- Mounting the slide piece allows transfers with bare skin
- Has a flexible rear edge for protection from the wheelchair wheels
- Low weight
- Easy to clean
- Can be hung up

DE

- Ermöglicht den Transfer zwischen Abständen bis zu 20 cm
- Mühelos anzubringen und zu entfernen
- Ermöglicht die Aktivierung des Benutzers
- Mit eigener Kraft oder mit Hilfe des Helfers anwendbar
- Die Montage eines Gleitteils ermöglicht eine Umlagerung bei nackter Haut
- Biegsame rückwärtige Kante zum Schutz der Rollstuhlräder
- Geringes Gewicht
- Pflegeleicht
- Kann aufgehängt werden

## Master Glide Heavy

DK

- Heavy Small muliggør forflytning mellem afstande på op til 20 cm
- Heavy Medium & Large muliggør forflytning mellem afstande på op til 40 cm
- Placeres og fjernes let
- Giver mulighed for at aktivere bruger
- Kan anvendes både ved egen hjælp og med støtte fra hjælper
- Nem at rengøre
- Kan hænges op

UK

- Heavy Small allows transfers over distance of up to 20 cm
- Heavy Medium & Large allows transfers over distance of up to 40 cm
- Easy to position and to remove
- Enables mobilisation of the user
- Can be used both independently and with an assistant's help
- Easy to clean
- Can be hung up

DE

- Heavy Small Ermöglicht den Transfer zwischen Abständen bis zu 20 cm
- Heavy Medium & Large Ermöglicht den Transfer zwischen Abständen bis zu 40 cm
- Mühelos anzubringen und zu entfernen
- Ermöglicht die Aktivierung des Benutzers
- Mit eigener Kraft oder mit Hilfe des Helfers anwendbar
- Pflegeleicht
- Kann aufgehängt werden

# Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

**MC 003-3510** [ HMI: 36414 ]  
Master Bed Grip - Soft

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 180 x B/W 9 cm



**MC 003-1125** [ HMI: 33238 ]  
Master Belt Multi Velour - Medium

Størrelse / Dimensions / Größe:  
80-120 cm



**MC 003-1225** [ HMI: 45646 ]  
Master Belt Multi Non-slip - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
90-120 cm



**MC 001-7025** [ HMI: 50148 ]  
Polstret Glidestykke / Padded Sliding Piece /  
Gleitteil Gepolstert

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



**MC 001-7024** [ HMI: 61964 ]  
Nylon Glidestykke / Nylon Sliding Piece / Nylon  
Gleitteil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 60 x B/W 38 cm



**MC 003-2022** [ HMI: 37425 ]  
Mini Master Non-slip - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 22 cm



**MC 001-1940** [ HMI: 33244 ]  
Silk Master - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 100 x B/W 200 cm



**MC 002-1940** [ HMI: 80335 ]  
Silk Master Pro - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 100 x B/W 200 cm



**MC 002-1952** [ HMI: 80337 ]  
Quick On Stretch - 80

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 80 cm



**MC 001-5010** [ HMI: 30753 ]  
Rejen Dækskjold / Moulded Cover / Formkappe -  
Medium

Størrelse / Dimensions / Größe:  
B/W 31 mm



**MC 002-1282** [ HMI: ]  
Master Wall Mount for/for/für Master Board

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 9 x B/W 8,5 x D 7,5 cm





## Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantly

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care**'s produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care**'s produkter hæftet på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care**'s products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care**'s products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**

